



Joanna Coatrieux, Sprachassistentin Französisch

Von Paris nach Weinfelden

Joanna Coatrieux ist seit den Herbstferien 2022 die neue Sprachassistentin Französisch des BZWW. Wie sie diese Stelle gefunden hat und was ihr an der Schweiz besonders gut gefällt, erzählt sie im Interview in Französisch/Deutsch.

Text von Gianni Fasoli

24. Januar 2023



Joanna Coatrieux, Sprachassistentin
Französisch

Bild aus der Wohnumgebung von
Joanna Coatrieux, ausserhalb von Paris



INTERVIEW MIT JOANNA COATRIEUX

Qu'est-ce que tu travaillais en France avant de venir chez nous à Weinfelden?

Was hast du vor deiner Zeit in Weinfelden gemacht?

De base, je me suis diplômée en management en 2017 et après plusieurs expériences en entreprise, j'ai réalisé que ce n'était pas fait pour moi. Alors en 2020, après plusieurs expériences d'enseignement du français notamment en Italie, j'ai décidé de me réorienter : j'ai passé un Master de FLE (Français Langue étrangère) pour pouvoir devenir officiellement prof de FLE ; Après Covid, j'ai retenté ma chance pour devenir enseignante de FLE.

Ich erlangte 2017 ein Management-Diplom, realisierte aber nach mehreren Erfahrungen in unterschiedlichen Unternehmungen, dass mir diese Art von Arbeit nicht zusagt. Nachdem ich vor allem in Italien Unterrichtserfahrungen sammeln konnte, beschloss ich 2020, mich neu zu orientieren. Ich absolvierte das Master-Studium FLE (Französisch als Fremdsprache) und packte nach Covid meine Chance, um eine Lehrperson für Französisch als Fremdsprache zu werden.

Comment tu as trouvé cet emploi vu que tu viens de France?

Wie hast du diese Französisch-Assistenzstelle gefunden, wo du doch in Paris wohnst?

Lors de mes recherches d'emploi en tant qu'enseignante de FLE, je suis tombée par hasard sur le site « Movetia » - c'est un organisme Suisse qui place de jeunes diplômés ou étudiants en tant qu'assistant de FLE dans des établissements scolaires suisses. Au départ, je ne pensais pas que je pouvais candidater car je pensais que c'était réservé aux Suisses, mais après avoir pris le temps d'étudier les conditions propres à l'offre de placement, j'ai vu que c'était possible et j'ai donc envoyé ma candidature - et au final me voilà à l'école !

Während meiner Arbeitssuche stiess ich per Zufall auf die Internetseite «Movetia», welche Assistentinnen und Assistenten für Fremdsprachen an Schweizer Schulen vermittelt. Ich dachte zuerst, diese Stellen seien den in der Schweiz lebenden Lehrpersonen vorbehalten. Aber dann merkte ich, dass es trotzdem möglich ist. Ich bewarb mich und erhielt die Zusage!

Quelles sont tes tâches dans les classes qui viennent chez toi?

Welches sind deine Schwerpunkte, wenn du unsere Lernenden unterrichtest?

Pendant mes sessions de cours, j'oriente surtout le temps de classe autour de l'oral : nous sommes en mini-groupes et avec différents types de support (textes, vidéos, images...) les élèves créent des dialogues ou des jeux de rôles qui leur permettent de s'exprimer sur un thème en Français. Nous

faisons aussi beaucoup de compréhension écrite et orale, ce qui nous permet de discuter aussi de différents sujets.

Während meiner Lektionen steht vor allem das Mündliche im Zentrum; wir arbeiten in Mini-Gruppen mit unterschiedlichen Lernmaterialien (Texte, Videos, Bilder ...). Die Lernenden erfinden Dialoge oder üben die Kommunikation mittels Rollenspiele. Diese erlauben es ihnen, sich in einem Thema auf Französisch auszudrücken.

Quelles sont tes impressions de nos élèves au BZWW?

Was für Eindrücke hast du von unseren Lernenden gewonnen?

Super ! :) ce sont des jeunes très gentils, très polis, très volontaires et très doués ! Je pense aussi qu'ils ont beaucoup de mérite à apprendre le français - je me remets à l'apprentissage de l'Allemand en ce moment et je comprends que ça puisse être compliqué d'apprendre le français pour une personne ayant une langue maternelle issue des langues alémaniques. Mais ils s'en sortent tous vraiment très bien et ils ont énormément de capacités d'apprentissage ! Ils peuvent être fiers d'eux !

Einen super Eindruck! Die Lernenden sind sehr höflich, lernfreudig und begabt. Ich denke, dass man es ihnen hoch anrechnen kann, dass sie Französisch lernen. Ich erlerne im Moment die deutsche Sprache und verstehe deshalb, dass es kompliziert sein kann, Französisch zu lernen, wenn man deutscher Muttersprache ist. Aber sie schlagen sich gut und haben ein grosses Aufnahmepotenzial. Sie können stolz auf sich sein!

Qu'est-ce qui te plaît en Suisse?

Was gefällt dir an der Schweiz?

Absolument tout ! :) j'ai toujours aimé la nature et pour moi vivre à Paris ou en région parisienne a toujours été très compliqué... je ne supportais plus la pollution, les bouchons à toute heure de la journée, le manque de nature... ici au moins j'ai de magnifiques paysages et une très bonne qualité de vie.

Wirklich alles! Ich habe die Natur schon immer geliebt – und in der Region Paris zu leben, ist sehr kompliziert. Ich ertrage die Verschmutzung nicht mehr, die Staus zu jeder Tageszeit, das Fehlen der Natur. Hier gibt es wunderbare Landschaften und eine sehr gute Lebensqualität.